何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602

滿堂紅有限公司
實業燕梳 建築裝修
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURRARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121
信用卓著・經驗豐富

新舊房屋買賣
生意買賣
工商柏文
投資移民
中加貿易
直接傳呼：667・7393

誠聘經紀・最佳合約

本公司遷移西區新址，已近半載，為業務發展需要，擬聘請經紀多名，年齡性別不拘，現提供全市最佳合約如後：

▲100%佣金・50・00月費・
▲私人辦公室另計・根據面積計算・
▲服務：專職經理指導訓練・
▲請與總經理 RON BAINBRIDGE 面洽・

新盤

▲本拿比栢文區，果鋪兼賣花生意日營五百餘，東主急賣，四万餘有價講，欲購從速・

▲座落 GRANVILLE 大街，近第十街商業中心內，女時裝鋪生意，東主離埠急賣，生意穩定取價二万有商量・

▲南本那比栢文區，京士威夾 ROYAL OAK 大街，大廈地下，小型果鋪生意，日營五百，潛力無窮，東主急賣，批長，架撐新淨，四万餘・

▲自助咖啡三文治餐室卅餘座位，座落京士威大街購物中心內，租平易理，夫妻檔至為理想，取價三万餘，價錢有商量・

▲FORT LANGLEY 埠邊果鋪生意，日營千餘，生意穩定，賺錄生意，万勿錯過，租平，批好，取價九万餘・

▲PORT MOODY 聖約翰大街小型 SUPER MARKET 經營鮮花・瓜菓雜貨生意，日營千元以上・租平批長僅取價拾万万五千・賺錢生意・万勿錯過・

▲北本那比區旅館內咖啡濕生意・兼營酒吧內小食・容易經營・有長批取價貳万・歡迎問詢・

▲京士威大街・40餘座位・小型餐室・家庭式經營至為理想・租平批長・裝修雅緻・唐番餐設備齊全・僅取價一万九千九低買之至

離埠急賣

▲京士威大街近菲沙街，著名海鮮游水魚市場，生意興旺，架撐齊備，東主因人手缺乏被迫割價平賣，連生財貨車與全部僅九万五千接受還價・

▲列治文新屋區近 NO.5 & CAMBIE 三年新四睡房業主急賣，僅取價拾万餘抵買之至，週日二至四開放，歡迎參觀・

▲格蘭旺街近地維街，60座位咖啡餐室，減價急賣，万餘有相量，欲購從速，機會難逢・

▲緬大街 75座位・濃淡酒牌川菜館・東主因病入院生意急賣・租平批好・僅取價六萬餘・有價講機會莫失・

關聯耀
THE PERMANENT
KEITH QUAN
5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.
公司：266-4155
住家：266-8988

西區新屋

▲193 W WOOD STOCK 廿三万八千
▲5692 ELIZABETH 近41街夾 CAMBIE 叫價卅四万九・
▲SHAUGHNESSY 名貴大屋共七睡房有泳池・壹百廿万・
▲4704 QUEBEC 保養良好舊屋十万〇二・

商業投資

▲43組栢文樓・年收廿万餘・保養良好叫價百五十餘万首期40万
▲緬街商業樓，兩鋪位和二樓寫字樓・全部租出，廿一万九千
▲中型超級市場・每日生意千八元最適合家庭式經營・
△華埠雜貨店生意出售，每日八百餘，街角位置，租平，叫價六萬五，好機會・
▲西區西人雜貨生意・專售大量鮮花・用具新款・裝修一流・每日生意八百・叫價八万百千

KINSON CHAN 陳健鏞
華哥溫
建成實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668

▲大 shopping mall 西餐館・二百座位酒牌廚具俱備一流裝修・好批約一年生意68万售27万五
▲58街夾四比華麗三睡土庫完成叫價十六万五・
▲緬街栢文商業樓淨收入約三万二・兩房栢文四組另兩鋪位・保養一流取卅多万・
▲北雲 Lonsdale・九鋪位・地下泊車五年新無雜費年租廿万餘
▲列治文旺地商業樓地大80x200 車位多・收息十厘取九十九万
▲Oakridge 華麗全新大屋十四廳房面積四千呎地大售五十多万
▲華埠鋪位全土庫樓上栢文廉售
▲近郊七鋪位六年新有泊車場佔地三万呎無雜費售一百卅餘万
▲西區二鋪位四年新佔地七千餘呎無雜費年租四万九售53万五
▲East End 栢文林菜鋪連實業兼一鋪位及栢文有租售五十多万
▲Downtown Mall 快餐店・做六日八至五生意滔滔有長批租廉
▲近郊大公路・商業樓・十六年新・年收益三万餘・售卅万元
▲埠邊菜鋪日做千四售十一万九
▲東西區各類型房屋均有代售・

李兆梅
STELLA LEE
領袖地產實業公司
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
公司電話：430-1123
住家電話：525-6983

▲京士威大街唐西餐館50座位・二万七・急賣・
▲東區菜鋪生意・日營七百・二万五・
▲高貴林大街・菜鋪生意・前鋪後居・三万餘・
▲東區一廳兩房栢文・六万八・
▲素里176街，耕地十一畝，開價十三万五，六万首期，業主接供銀期，適合移民・
▲本拿比購物商場，十年新，十個鋪位，開價七十九万，入息好，好租客・
△列治文種花耕地三畝七，有五睡房大屋一間，玻璃屋九間，開價卅餘，請還價・
△續里埠，菜鋪連實業，日營七百，有一廳三房住宅，柏文區近市中心・十九萬餘・
△列治文耕地三畝，有茅屋及菜灘大可發展前途無量二十餘萬請還價・

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
加拿大證卷詩省實業學會會士・通專，國，客語・
公司：879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068
商業栢文

▲本那比・喜士定約4100號街角・可自用或收租（已租出）叫廿六万五・
▲緬街栢文商業樓淨收入約三万二・兩房栢文四組另兩鋪位・保養一流取卅多万・
▲列治文旺地商業樓地大80x200 車位多・收息十厘取九十九万
▲東區三年新栢文七組兩房四組一房三組收入三万八取卅九万

唐人鋪購物中心

▲位于列治文 NO.3 ROAD 街角旺地・鋪位共六万多呎・歡迎查詢租賃・

蘇肇祥
PETER SÓ

DOGWOOD RLTY 876-8841
胡鶴洲 KEN WU
住宅：879・1845
直接中文傳呼 667-3926
住家：420・1851
420・4962
直接中英傳呼 667・3989

▲希士定街唐西餐館44位・地點旺取價四万五・
▲域多利街工人餐館40位・好生意三万伍・
▲西區地王40位西餐急賣三万二
▲華麗唐餐館・全酒牌座位舒適年做廿六万・十年租期價12万
▲商業鋪三間，現經營兩餐・鋪位49呎闊・特價廿一万・
▲樓下兩鋪樓上六房住家13万九・
▲唐人街五年屋樓上三房八万
▲飛沙街夾19街入息屋八万六千
▲一年新屋・紅瓦頂・圓樓梯・有新爐頭兩雪櫃・十六万餘・
▲商業鋪位九年新・樓下兩鋪・樓上位家・近快車站・交通便行人多・十九万急賣・
▲樓上三房堅固屋高土庫近卅孖梳・價七万餘・
▲19年堅固屋，樓上三房樓下完成可出租，菲沙夾30價十万餘
▲孖屋地，30年三層屋每層兩房各有廚浴可住或出租，菲沙街價十二万餘・
▲唐人街五年新屋三睡房八万餘
▲近唐人街商業磚樓樓下餐館・三千多尺・樓上12組栢文・價二十萬多・
▲18年屋，硬木板，樓上三房樓下兩房各有廚浴，位域多利夾京士威，價十二万餘・
▲樓上三房樓下兩房各有廚浴，41x121 會拔街，價十万餘・

▲唐人街新屋急賣利睡房末材料上乘・意上三作兩週末建築師・樓下可浴・逢週末房・樓下有廚浴・各有廚浴・開放743 E. PENDER ST 開價十三万餘・

NORTHRIDGE REALTY LTD.
公司電話：321-2912
恒生實業有限公司
廖國猷 MICHAEL LIU
PHONE: 253-1729
EDWARD LEE 李蔭雄
PHONE: 931-8696
專營餐館及各項商業生意買賣
電話查詢 無任歡迎

餐館生意出讓

▲北雲中西餐館・五十座位・有啤酒牌・取價六万餘・
▲二埠西餐館・位於繁忙商場四十五座位・價五万餘・
▲自動洗衣店連機器生意出讓一人可以經營・開價一万七千元・先到先得・
▲京士域街知名越南菜館・家庭夫婦最合經營・要價五万五・勿走寶・
▲溫市 KINGSWAY 馳名薄餅店年營卅多万・兼營外賣生意租廉・東主願意傳授製造方法承買者・開價十五万五千元

東西南北菜鋪花店數間・開價由一万五千元起至九万元等・歡迎來電資詢・

投資移民新盤

▲埠邊餐館連賣業・鋪後有兩房一廳及浴室可居住・適合夫婦家庭式經營・生意穩定附近工廠區・要價十四万餘連生意設備及物業在內・
▲白石鎮海鮮西餐館・旅遊勝地・座位近百・旺季每天可營二千多元・東主因要事割讓・祇要七万八・物業亦有意出售・樓上有四組栢文在內・月入二千四元・祇要價貳拾伍万元・

離埠急賣

高貴林豪華兩房壹廳新栢文急賣・祇開價七万元・抵買

謝煜贊
住宅電話
420-4665
DON QUAN

THE PERMANENT
438-8161

▲位于商場內，100座位餐館經營已八年，生意好設備齊全，東主因私人問題，平價出售三萬餘。
▲全翻新別屋，有風景樓上三大房樓下完成兩睡房及遊戲室，另有一間樓，開價十九萬餘。
▲西區平房堅固翻新房，新池地大41X120 SELKIRK 夾66街樓上兩睡房，樓下一睡房。
▲全翻新三層入息屋，合法出租12街夾 Granville，價十二萬餘。
▲屋夾43街平房別屋，街角位地62X140上層兩大睡房樓下一邊完成三睡房，廚浴齊備，另一邊完成一睡房單位有廚所
▲列治文五年新別屋，三睡房，客廳，家庭廳，遊戲室及多樓設備，開價十七万五千。

關伯興
住宅電話
294-0089
PAH QUON

▲3557 22街新觀大屋共2930平方尺開價十九万九千。
▲栢文地，為兩個地段 97x124 現址建有兩間屋 最佳投資・可出租或改建栢文・
▲5街夾 DUNDERN 樓上兩睡房及土庫有一睡房・廚厠齊近巴士・價十万零九千元・
▲ CRESCENT BEACH 咖啡室及雜貨店・現七日營業・日入$500 連年平開價$42・000・
▲雲埠唐人街餅家廉讓，長期客戶遍北美・退休急讓可傳授秘訣及技術・如加開茶市，大有前途，歡迎議價・

NORTHRIDGE GROUP
恒生實業燕梳公司
NORTHRIDGE REALTY LTD.
公司電話：321-2912（24小時）
6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.
NORTHRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.

凡光臨敝店
可獲精美紀念品
・汽車保險 ・人壽燕梳
Autoplan
・餐館果鋪 ・生意保險

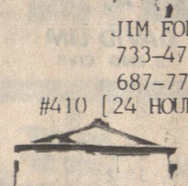
譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
Autoplan
香港分公司地址：九龍油麻地道78,9號健華保險大廈9〇五室 電話 3-813061

馮沾
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

新屋三千一百尺
6743 FLEMING ST.
瓦天面・熱水暖氣・材料手工一流・特價出賣・

西區 (SHAUGHNESSY) 有三房家平靚屋・有熱氣房・泳池等 $368・000



西區新上下孖屋(分開地契)三房及兩房・材料一流 $220・000

首期二十万・
46組栢文（23組兩房，23組一房）低買・

商業樓及栢文

▲唐人街鮮肉及茄菜生意・九万多・
▲西餐館生意・一百座位・日做八百・出租・
▲近唐人街金鋪生意急賣八千元・
▲近雲高華埠邊中西餐館，八十座位有酒牌六万二千九・
▲近唐人街禮品店，八千元・
▲市內工業區咖啡室卅位三万兩千・
▲大型超級市場日做一千開價九万九千・
▲裝修華貴中西餐館・一百四十座位・有列酒牌・每年生意約三十三万・另有三個鋪位租出・每年收一万九千・生意及物業・六十一万五千・
▲西人經營（BULK FOOD）生意・位於興旺購物市場・日做六百・五万九千・
▲西區咖啡店五十座位・日做四百五・六万多・
▲近唐人街有名海鮮酒家・四百座位・大停車場・租平批約長・揸錢好機會・價六十五万・
▲西餐館生意・一百座位・日做八百・出租・

生意或生意及物業

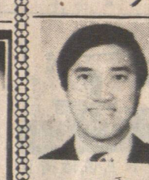
△五年四房三浴室，（TOWNHOUSE）十三萬餘。
▲西區近 OAK 四房屋地 60x137 特價急賣・
△近乃路卅六年兩睡房，土庫完成，九萬餘。
▲東區實淨兩房及土庫一房八万多・
▲特價由法庭拍賣・十年新孖屋・地點適中・抵買・
△細街旺區兩組栢文及鋪位，二十九萬五千。
▲46組栢文石屎建築物・年收廿二万・急賣・
△西區廿組栢文，四年新按揭利息十厘半，一百二十五万成・
▲西區十年新，信譽如新，二千五百呎房屋，土庫完成，近交校及巴士直到唐人街
▲新屋多間・清電查問・

商業樓及栢文

▲十年兩組栢文及兩個鋪位・年收四万・價3339,000・
▲位於興旺大街四組栢文及三個鋪位・年收三万八千・
▲十二個鋪位購物商場（SHOPPING CENTRE）點地三畝・
▲有畝半空地可以另建大廈或商業樓・八十八万・
▲六十組房車旅店・位於本埠旺街點地三万二千尺
▲二百四十万・
▲埠邊商業樓全部租給器生用，每年實收三万七千，地(SIZE 28)
▲埠中心37組石屎大廈，每年收十九万三千，價一百五十九万・
▲列治文 28 620,20 畝地八十八万
△西區廿組栢文石屎建築物・年收廿二万・急賣・
△46組栢文及鋪位，二十九萬五千。
△細街旺區兩組栢文及鋪位，二十九萬五千。

DAVID CHAN m.a.
陳挽明
Res: 254-9765
Pager 680-5088

△44街夾 VICTORIA 地大 49.5'x118'，樓下均兩房兩廳，全部租出，11萬餘。
△東區栢文出售，開價三萬八
△東區13街近 FRASER 三層三單位入息屋，每年淨入息過萬元，開價十萬餘。
△列治文區四年新靚屋，五睡房四廳，共 2600 方呎，開價十五萬餘，請還價。
△SURREY 地皮，開價一萬九。
△SURREY 工業地，50'x100'，開價二萬九千。
△二埠唐餐館，有烈酒牌，座位二百餘，廚房餐房用具新，租平年期好，開價12萬餘
△東區入息屋，樓上四大睡房，土庫完成，上下層均租出開價十二萬餘。
△東區45街夾 RUPERT 翻新大屋，樓上四房，樓下完成有租收，開價十一萬餘。
△四街近 VICTORIA，樓上二房土庫完成，開價十萬餘。
△東區二年新靚屋，三睡房，只售十萬餘。
△東區24街夾 KNIGHT 樓上兩房，樓下兩房一廳，可出租，開價十萬餘。
▲LANGLEY 住宅地，35畝，開價30万・
▲CHAMPLAIN HEIGHTS 區，地55畝 115 樓上三房兩廳，樓下兩房兩廳，開價十八万餘・
▲全新靚屋，五睡房，三廁所，1530W 64 減價廿一万餘・
▲東區三年新屋，樓上三房兩廳，樓下二房一廳，開價十四万餘・



FRANK LEE
李經緯
Res: 879-3296

屋靚價平

▲FRASERVIEW 五千餘尺平地有後房・一流景色・近巴士站・學校及域多利・卅餘年屋・一流翻新・頂層兩房中層一房厨厠客飯廳・高土庫兩房一廳厨厠・十二万餘・
▲4688 ELGIN 30街近乃路 44x122 尺街角平地・一流38年屋・上層兩房一廳厨厠・高土庫一房一廳厨厠・
▲近 GT 孖沙三房高土庫乾舊屋・十万餘・

柏文收租

西區三組兩房靚栢文・廿餘年・入息高・交通方便・有十一万眼期可接充・只十六万左右・

PATRICIA YU
余太
住家：732-6090

▲831E 38東區三睡房・翻新舊屋・土庫另有兩睡房厨廳厠齊全 33x122 平正地・平賣十万五千

THOMAS C. WONG
王震漢
公司：321-2912
住宅：298-2961

餐館生意出讓

▲西區16街果鋪，生意日營五百・
▲西區34位工人咖啡店，二万餘・
▲西區旺街40位西餐館，有酒牌，生意日營四百餘，平讓，四万五・
▲乃路近京士威40位餐館，三万餘
▲高貴林柯士甸旺街40位西餐館，兼營唐餐，酒牌，五万九・
▲本拿備廿位炸魚咖啡室，二万五